

关于交际语言教学

田海龙

交际语言教学(Communicative Language Teaching)作为语言教学的一个流派,自从60年代末出现以来在教学大纲、教学方法和教材编写的理论和实践方面都引起了巨大的变化。它对英语教学的积极作用也正在为我国英语教师所重视,这集中体现在目前执行的理工科本科《大学英语教学大纲》上。所以,了解这一流派的起源、本质和特征将会有利于贯彻《大纲》的精神。本文在对交际语言教学作一介绍之后,提出一些交际语言教学的具体应用方法。

一、交际语言教学的产生

就象其它新思想源于对旧做法的再思考一样,交际语言教学的产生是由于一些语言学家发现五、六十年代盛行的听说法(Audio-Lingual Approach)和情景法(Situational Approach)在实际教学中存在许多弊端。这些弊端概括起来就是 Newmark 指出的:以前的教学方法培养出来的学生语法能力强而交际能力差,(1966)他们会说出语法无误的句子,但无法执行一个简单的交际任务。Newmark 举了这样的例子,学生向生人借火时会说“Have you fire?”或“Are you a match's owner?”但这些语法正确的句子无一恰当、得体的。

50年代末,N. Chomsky 对 Skinner 倡导的狭隘行为主义“刺激——反应”语言学理论的抨击动摇了听说法语言教学的基础。如果说这是语言学家探求新的教学方法的开端,那么,Hymes 1972年提出的关于交际能力的理论则奠定了交际语言教学的基础。在这十几年的过程中,Halliday 提出了关于语言功能的论述(1970),Austin 提出了言语行为理论(1962)。这些都帮助语言学家认识到:语言不仅仅是靠习惯建立起来的一组结构群,如:Are you a teacher /student/ nurse /worker ... ?

也不是由情景引发的一套套句式,如:Can I help you? 或 What can I do for you? 与此相反,语言是用来理解和表达意义(meaning)和意念(notion)的工具。运用好这个工具,仅仅具有语法和词汇的知识是不够的,学习者还应同时掌握说话规则,如懂得如何开始和结束谈话,该谈论什么话题,对不同对象和在不同情况下该采用哪些称呼;懂得怎样做出各种不同类型的言语行为,如请求、道歉、感谢和邀请等,并知道怎样对别人的言语行为作出反应;并且,能够得体地使用语言。当与别人交际时,认清自己所处的社会环境,本人与对方的身份,在特定场合该说哪一类的话,以及根据整个语言环境,来理解对方的话。以上几方面的内容构成了 Hymes 提出的交际能力(Communicative competence)。

很明显,有效的语言教学应该在于发展语言学习者的交际能力。交际语言教学就是以培养交际能力为目的的第二语言教学法。Johnson 指出:正是在这个目的问题上交际法不同于以往的传统教学法,它强调了交际能力,而不仅仅是语法结构能力(1981:10)。

二、交际语言教学的本质和特征

随着交际语言教学越来越为人们所重视,许多语言学家都试图给它下个定义,归纳其特征。Finnocchiaro 和 Brumfit 就曾试图通过交际法和听说法的比较找出交际法的特征。他们在《功能——意念法:从理论到实践》一书中罗列了22种交际法与听说法的不同特征(1983:91-3)。这种比较难以将交际法的特征系统化。交际法对语言教学的影响主要反映在教学大纲、教学方法和教材编写上,故从这三方面归纳其特征更易窥其本质。

1. 交际法教学大纲

所谓教学大纲即是规定教学内容的文件,

所以教学目的从语法能力到交际能力的转变首先就反应到教学大纲上。什么应该成为交际语言教学的内容呢? Wilkins 提出了“意念(notion)”和“功能(function)”两个教学内容(1976)。前者包括 frequency, duration, location, quantity, 等等;后者包括 requesting information, expressing disapproval, greeting, inviting, 等等。这些语言运用的内容被列入教学大纲,是交际法大纲的一个特征。

然而,将这些意念和功能在大纲乃至教材里一味地排列起来,并不象排列语法结构那样简单,因为这既涉及意念、功能,还包括表达意念和功能的语言形式,语言运用的情景及其谈论主题,以及学习者扮演的角色,等等。语言学家设计了“组织单位(unit of organization)”来解决这个问题。例如,以功能为组织大纲的单位,就形成功能大纲(functional syllabus),即第一课学习如何打招呼,第二课如何邀请……,诸如语言形式、谈论主题等内容都围绕功能安排。这样,交际法大纲就体现为多种类型,如意念型(notional)、任务型(task-based)、交际型(interactional)、结构加功能型(structures plus functions)等等。理工科本科用《大学英语教学大纲》属于这后一类型。《大纲》有四个附表:1. 词汇表;2. 语法结构表;3. 功能意念表;4. 语言技能表。这不仅体现了交际法大纲的特征,也规定了教学的内容:既培养语法能力,又培养语言运用能力。

2. 交际教学法

交际语言教学的核心是在课堂上采用交际法教学。沿用传统的教学方法,不创造新的与交际法大纲相一致的教学方法,即使语言教学始于交际法大纲也无法发展学习者的交际能力。正因为如此,Brumfit 将他的博士论文贡献给英语教学法这一领域。在以这篇论文为基础的《语言教学中的交际教学法》一书中,他阐明熟练优先于准确是交际教学法的中心(1984)。他认为培养学习者熟练运用语言的能力是交际语言教学的重点,准确无误的语言形式应在语言应用中达到,它不应成为运用语言的羁绊。Morrow 关于交际教学法的五个原则也体现着这个核心:

原则一:每一课的中心应该是练习如何运用语言来“做事”,如在阅读课上应重点练习如何获取信息。

原则二:语言材料的处理应该完整,应在篇章水平上,并注重上下文和语言在实际情景中的应用。

原则三:语言形式的操练应有交际,避免就形式而练形式。课堂练习应有信息传递和反馈,在练习中允许学生使用不同的表达方式。

原则四:教与学,学是关键。学生应全身心地进入语言学习,教师应多为学生提供运用语言的机会。

原则五:错误不总是错误,尤其是语法错误。应在不同的教学阶段,结合教学目的,对错误区别对待。(Morrow, 1981)

这些交际教学法的原则在课堂上一般表现为:扮演角色、执行任务和交际游戏。扮演角色(role-play, simulation)就是一种模拟真实情景的课堂活动。例如,课上如果要练习表示抱怨和道歉,学生就可扮演顾客和售货员的角色。所谓任务(task)就是学生运用语言进行各种不同的工作,如边听音边找出所听内容相同的句子,或快速阅读找出所需信息,等等。交际游戏(communicative game)可在两组学生间进行,参加者可进行口头和书面的交际,并且创造出活泼的语言运用环境。

以上这些交际教学法的特征为教师在课堂上进行交际语言教学提供了依据,在这个基础上教师根据不同教学内容会设计出多种多样的教学方法。

3. 交际法教材

交际语言教学反映在教材上的特征有三:1)教材的真实性,2)教材的作业性,3)教材的篇章性。真实性是指所选材料来自报刊、杂志、电影、电视,从而代表实际应用中的语言。作业性体现着交际法重视操练的特点,强调学习者在运用语言中学习语言。篇章性是指教学内容在一定的语境中进行,而不是象听说法教材那样编排彼此孤立的句型。

三、交际语言教学法的应用

中国的改革开放给外语教学带来了交际语言教学的新思想。1979年,广州外国语学院就开

始了交际语言教学法在中国的应用研究。1985年,《大学英语教学大纲(理工科本科)》开始执行,这个大纲规定了应掌握的功能意念和语言技能。在这之后的几年里,分别开始执行《大学英语教学大纲(文理科本科)》(1986)和《英语专业基础阶段教学大纲》(1989)。这些交际法教学大纲促进了教材的革新,也促进了教学方法的改进。

如何运用交际教学法进行英语教学,这是广大教师研究的中心。笔者认为,交际教学法在大学英语教学中的应用体现为它与传统教学法的结合。中国外语教学长期受传统教学法的影响,学生的观念,以致一些教师的观念,一时还未转变;其次,中国学生主要是通过课文学习英语,尽管课本已不再是按传统的结构主义大纲编排,但由于它有一定的难度,在某种程度上影响着交际效果,这也易导致传统的结构分析式教学模式;再次,对学生交际能力如何考核也是一个需要研究的课题。尽管大学英语四、六级考试在这方面作了努力,但是它的导向作用还未充分发挥出来。所有这些因素导致了交际法与传统方法在课堂上的结合。这种结合大致表现在三方面:

1. 在词汇,语法教学的基础上引入篇章分析,从而使教学的重点移到理解课文的意义上,使词汇、语法的教学在一定的上下文或一定的语境中进行。

传统的教学方法往往是教师领读生词,讲解生词,给出许多互不相关的例句来说明生词的意思和用法。讲解课文时往往侧重语法分析和用汉语翻译句子。这种方法忽视了句和句乃至段和段之间的关系,无法使学生完整地理解课文,更无法使学生彻底地理解课文的中心思想,达到交际的目的。将篇章分析(Discourse analysis)引入课堂教学,就是要克服传统教学法在这方面的不足,帮助学生与课文作者更有效地交际。

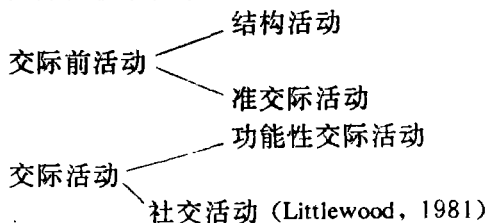
以《英语阅读IV》“Understanding Americans”(李相崇,1988a:241-7)的讲授为例,首先要帮助学生认识到第一段是一个主题段,它提出了“美国人的行为方式不一致”这个主题。然后,使学生借助“列举”和“重复”这两

个语言手段认识到第二段和第六段分别引出两个不一致的行为方式,来说明主题。这样,其它几个段落的关系也就清楚了。这样的篇章分析并不排除词汇和语法的教学,所以这是交际法和传统教学法的结合。

2. 在传统的教学程序中加入交际活动,为学生提供运用语言的机会。

传统教学程序一般分为四个阶段:1)领读生词;2)将课文译成汉语;3)分析语法结构;4)对练习答案(Xue Zhibin, 1990)。

交际法教学程序则是:



比较这两种教学程序可以看出:1)传统教学程序中没有交际活动,不利于发展学生的交际能力;2)在交际活动前学生必须首先掌握一些语言技能,如词汇、语法、发音,等等。

所以,在教学过程中应注意交际法和传统教学法在教学程序方面的结合,注意引入一些交际活动。阅读课主要是书面交际,可以在讲解课文之后安排小组讨论,找出中心思想;也可就课文的一些内容安排写作练习,使学生表达自己对课文的理解。例如,在讲 Understanding Americans 这一课时,可以让学生续写“Americans don't make a point of personal honor. For example, ...”这样不仅加深了对课文的理解,也学习了写作技巧。实践证明,在传统的教学程序中加入交际活动,可以有效地培养学生的交际能力。

3. 在侧重某一技巧训练的同时注意其它技巧的训练。

传统教学方法往往将某一技巧训练与其它技巧训练割裂开,如讲阅读时不涉及听、说、写。交际教学法则不然。由于实际生活中的语言交际不可能只涉及听说读写中的一个而排除其它三个,所以交际语言教学非常注重听说读写的综合训练。在这方面交际法与传统教学法的结合就表现为对某一技巧有所侧重,但不

忽视其它技巧的训练。如阅读课,侧重读而不忽视听、说、写。下面这个教案显示出技巧综合训练的一些方法。

教学内容:课文“Scientific Knowledge and the Young Scientists”第一段。

学生水平:中上水平

课型: 精读

目的:熟悉段落的主题。

侧重的技巧:听。

涉及的技巧:说、写、读。

教学活动:

- 听写关于段落内容的几个问句,如:
 - a. Who are the young scientists?
 - b. How was scientific knowledge first formulated?
 - c. How does a teacher impart the knowledge to his students?

- 听段落一至二遍。
- 四人一组,讨论以上三个问题的答案。
- 写下答案。
- 快速阅读段落,检查答案是否正确。

目的二:学习语法、词汇、理解段落意思。

侧重的技巧:读。

涉及的技巧:听、说、写。

教学活动:

- 阅读段落,划出描述知识传播方法的词或词组、短语。
- 听其它同学读出所划词或词组、短语。
- 将这些词或词组、短语分两类写在本上,如:

1)原始论文中:

it appears that, it probably means, it seems likely that, approximately true, true only in certain circumstances

2)教科书中:

complete, certain, unalterable, rigid, self-confident, universal and absolute truths

- 再读段落,之后做下列练习:

1) The initial fund of general scientific knowledge is an invaluable asset, but it is _____ than what he or she should acquire during succeed-

ing years.

A. less important

B. more important

tant

2) It is _____ for young scientists to realize that existing scientific knowledge is not nearly so complete, certain and unalterable as many textbooks seem to imply.

A. helpful

B. unnecessary

3) Great scientists don't describe their discoveries as _____ as other men do in textbooks.

A. rigid

B. approximate

目的三:理解段落主题思想。

侧重的技巧:写。

涉及的技巧:听、说、读。

教学活动:

- 同座位同学讨论段落主题思想。
- 之后,四人一组,每人一张编了号的卡片,上面分别写有: 1. comparison 2. the original paper 3. universal truth 4. call on .

组里四个同学按照编号顺序用卡片上的词或词组说一至二句话,使所有的话语成为一个段落总结。

- 各自写下这些话。
- 选三个同学(不一组)向全班读出自己写下的话语。

- 听老师读段落总结。

A possible summary

The author makes a comparison between the two ways of expressing knowledge. The original papers often formulate knowledge as approximate truth, while the textbooks as universal truth. By doing so, the author calls on young scientists not to depend too much on the knowledge they get from textbooks.

- 比较后修改自己的段落总结。

这个教案反应出技巧综合训练(Integrated Approach)的基本做法,而且也体现着交际法教学的其它一些方法,如以学生为中心,注重

(下转第4页)

学校的校风和学风。如果考试不严,考风不正,提高教学质量将无从谈起,大学英语考试也就失去了意义。基于这种认识,每次考试我们都按照大学外语考办的要求,认真部署考试的每一环节,把好考试的每一关口。每次报名之前,我们除印发大学英语考办的文件外,还专门召开会议和下发文件,对报名、取卷、送卷和巡视作出相应规定,强调各种注意事项。为了防止出现差错,我们还把总主考、主考、监考人员职责及各项工作按时间顺序排出,统一全省步调。

考完回收试卷时,我们除按考办要求,对试卷的50%进行抽查外,还对每一袋答题纸逐袋捏一捏,试试厚度,如果手感有异,随即开袋检查。用这个办法,我们曾几次查出将试题册混进答题纸袋内,而将答题纸装入试题册袋的情况。试卷销毁、录音带消磁,我们也严格按照有关规定处理。

针对考试中发现的不完善之处,我们及时进行调整。如学校反映巡视员职责不太明确,我们便于去年专门发了一个文件,对巡视员的有关职责作了进一步的明确。为切实保证试题不泄密,我们还发文件规定,当天八时半以前必须经巡视员逐包、逐盒检查后,方可由主考拆封。各学校一致反映这条规定很好。

我们还根据考办的要求,每次考试都反复强调考试纪律,不论是工作人员还是学生,对于违反考试纪律者,要视情节轻重予以严肃处理。几年来,凡有考试作弊的,学校都按规定予以处分。据巡视员反映,外语考试是所有考试中考风最正、考纪最严的。有的学校还将外语考试作为抓考风的突破口,以此带动其它课程的考试;把外语教学作为抓学风的突破口,以此促进学风建设;把提高外语教学质量作为抓整个学校教学质量的突破口,以此推动整个学校教学质量的提高。

总之,大学英语考试工作在我省进展顺利,学校也越来越重视。今后,我们将进一步加强考试的组织工作,不断总结经验,更好地提高外语教学质量,为经济建设培养合格的人才。

(韩述梅 执笔)

(上接第8页)

语言运用,等等。这些做法虽然在目前还只是传统教学法荒原中的几点新绿,完全有理由相信交际语言教学会很快为外语教学这个领域披上新装。

主要参考书目:

Austin, J. L. 1962. *How to Do Things with Words*. Oxford: Clarendon Press.

Brumfit, C. 1984. *Communicative Methodology in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Finocchiaro, M. and C. Brumfit. 1983. *The Functional-Notional Approach: From Theory to Practice*. New York: Oxford University Press.

Halliday, M. A. K. 1970. 'Language struc-

ture and language function.' In J. Lyons (Ed.), *New Horizons in Linguistics*, Harmondsworth: Penguin.

Hymes, D. 1972. 'On communicative competence.' In J. B. Pride and J. Holmes (Eds.)

Sociolinguistics, Harmondsworth: Penguin.

Johnson, K. 1981. 'Some background, some key terms and some definitions.' In Johnson and Morrow (Eds.), 1981.

Xue Zhibin. 1990. 'Revelations of discourse analysis for the teaching of reading.' *ELT Newsletter* 21.

李相崇, 1988a,《新英语教程·英语阅读·第四册》清华大学出版社。